

**THE BIPOC LITERARY TRANSLATORS CAUCUS**

*Presents*

# AN EVENING OF LITERATURE IN TRANSLATION

Supported by the Queens Council on the Arts

**SUNDAY, SEPTEMBER 25, 2022**

**Q.E.D. Astoria**

27-16 23rd Ave, Queens, NY  
6-8 PM

Reading and reception | Refreshments provided | Masks recommended



**QUEENS  
COUNCIL ON  
THE ARTS**

# The BIPOC Literary Translators Caucus Reading



## READERS

Lisa Hofmann-Kuroda

Essays from *This One Name Which Does Not Belong To Me*

by On Yuju / Wen Yourou

Translated from Japanese

Na Zhong

From *The Typhoon Days*

by Na Zhong

Translated from Mandarin Chinese

~ **Intermission** ~

Luis Guzmán Valerio

"Memoria esquiva (Elusive memory)"

by José Alcántara Almánzar

Translated from Spanish

Yoojung Chun

From *Phantom Limb Pain*

by Lee Heejoo

Translated from Korean

## HOSTS

Stine Su Yon An and Jenna Tang



# About Us

The BIPOC (Black, Indigenous, and People of Color) Literary Translators Caucus is a space for literary translators who identify as Black, Indigenous, and/or person of color. We share knowledge, discuss issues, organize regular feedback circles, and more.

The BIPOC Literary Translators Caucus was formed at ALTA43, the 2020 virtual iteration of the annual fall conference hosted by ALTA (American Literary Translators Association). Though we are based in the US, we welcome people joining from around the world, and membership is not limited to ALTA members.

Our main online space is a Slack channel where many conversations are currently taking place. We also meet twice a month on the weekend at a rotating time of day. One meeting is a feedback circle where we listen to and discuss each other's works in progress, and one meeting is for hanging out and discussing what's next for the group.

Meetings are open to all caucus members, and you should feel free to come to any even if you don't know any other members—we'd love to meet you!

## Join Us

Scan the QR code to join The BIPOC Literary Translators Caucus.

For more information, contact [heritage@literarytranslators.org](mailto:heritage@literarytranslators.org).



## Readers

**Lisa Hofmann-Kuroda** is a Japanese to English literary translator based in New York City. Born in Tokyo and raised in Texas, she holds degrees from Wesleyan University and UC Berkeley. She is a member of the *Issei Poetry Project*, an initiative that seeks to archive and translate Japanese-language poetry written by first-generation Japanese-Americans living in Los Angeles during the 1920s and 30s.

**Na Zhong** is a New York-based writer, translator, and podcaster. A 2022 Center for Fiction Fellow, her fiction work can be found in *Guernica*, *Carve*, *A Public Space*, *The Shanghai Literary Review*, and others. She also co-founded *Accent*, a platform devoted to nurturing and promoting international writers who work across the borders of language, culture, and genre. She is the Chinese translator of Sally Rooney's work.

**Luis Guzmán Valerio** teaches Spanish at LaGuardia Community College, CUNY. His literary translations have appeared in both print and online publications including *Delos: A Journal of Translation and World Literature* and *Latin American Literature Today*. His creative non-fiction has appeared in *Chiricú Journal: Latina/o Literatures, Arts, and Cultures*. He has a PhD in Latin American, Iberian, and Latino Cultures from The Graduate Center, CUNY, and an MA in Translation from the University of Puerto Rico–Río Piedras.

**Yoojung Chun** is an English PhD student at Harvard University. She has translated for BBC Korea and collaborated on the translation of a documentary film on the legendary South Korean video artist Paik Nam June. *Phantom Limb Pain* is her first full-length novel translation project from Korean to English.

## Hosts

**Stine Su Yon An** is a poet, literary translator, and performer based in New York City. Her work has appeared in *World Literature Today*, *The Chicago Review*, *The Southern Review*, *Electric Literature*, and elsewhere. She holds an MFA in Literary Arts from Brown University and has received fellowships from the Vermont Studio Center, the American Literary Translators Association, and the Corporation of Yaddo.

**Jenna Tang** is a Taiwanese writer and literary translator based in New York. She translates from Chinese, French, and Spanish. She received her MFA in Fiction Creative Writing from The New School. Her translations or essays are published in *Restless Books*, *Latin American Literature Today*, *AAWW*, *Catapult*, *Mcsweeney's*, and elsewhere. She is one of the selected translators for the 2021 ALTA Emerging Translators Mentorship program with a focus on Taiwanese prose.